

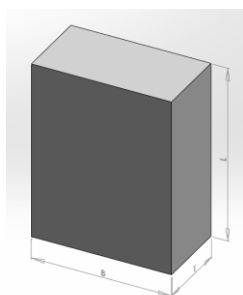
**BA-1383**



# AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG

Karl-Maybach-Str. 4  
Gewerbegebiet Schauwies  
D-88239 Wangen-Geiselharz  
GERMANY

Fon +0049 (0)7520/9660-0  
Fax +0049 (0)7520/9660-88  
info@ako-agrar.de  
www.ako-agrar.de




AN6000  
AN4000

IN 12V DC  
1,73kg  
390x295x150mm





DE	Bedienungsanweisung	1
FR	Consignes d'utilisation	2
EN	Instruction manual	3
IT	Istruzioni per l'uso	4
ES	Manual de instrucciones	5
PT	Manual de instruções	6
NL	Gebruiksaanwijzing	7
SV	Bruksanvisning	8
FI	Käyttöohje	9
DA	Betjeningsvejledning	10
NO	Bruksanvisning	11
PL	Instrukcja obsługi	12
HU	Kezelési útmutató	13
SK	Návod na obsluhu	14
CS	Návod k použití	15
HR	Upute za rukovanje	16
RO	Manual de utilizare	17
RU	руководство по обслуживанию	18
SI	Navodila za uporabo	19

# Gerätespezifische Bedienungsanweisung

-DE-



**Normalbetrieb mit 12V-Nassakku,**  
(optional kann das Gerät auch mit einem 230 – Netzadapter) betrieben werden!  
Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!

1	<b>Kontrollleuchten Zaunspannung</b>	
2	<b>Kontrollleuchte 12V-Akku</b>	
3	<b>2-stufiger Schalter</b> 0 = AUS I = ca. reduzierte Stromaufnahme Ausgangsenergie (= 50%) II = maximale Ausgangsenergie Stromaufnahme (= 100%)	
4	<b>Buchse + Schutzkappe</b> - Solar - BACKUP -Netzadapter (Art. 372012)	
5	<b>12V – Anschluss</b> (auch für Netzadapter 230V - Art. 372023)	
6	<b>Erdanschluss</b>	
7	<b>Zaunanschluss</b>	










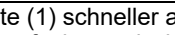
## a.) Montage

Das Gerät muss grundsätzlich senkrecht hängend, mit den Anschlüssen nach unten betrieben werden und möglichst vor Regen und Sonne geschützt sein, siehe obiges Bild links. Bei Wandmontage muss es an einer feuerfesten Wand montiert werden. Für die Außenmontage kann ein verzinkter Metallkasten als Zubehör (Art.-Nr.:44656) benutzt werden, er schützt das Gerät und nimmt gleichzeitig den Akku auf.

## b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Beim Anschluss des 12V-Akkus auf richtige Polung achten (rot + und schwarz -). Blinken in Stufe II alle Zaun-LED's (1), ist das Gerät funktionstüchtig. Blinken diese nicht, bitte den AKKU auf Spannung prüfen, siehe Tabelle (c.).Blinkt zusätzlich die Akkuleuchte (2) rot muss der 12V-Akku auf seine Spannung hin überprüft werden. Blinkt die Zaunleuchte (1) nicht, Polung des 12V-Anschlusskabels an den Akku überprüfen bzw. das Gerät vom Fachmann überprüfen lassen! Bei 230V- Betrieb mit Netzadapter (Art-Nr. 371023 nicht im Lieferumfang), 12V Kabel entfernen und Netzadapter „anschrauben“ (5). Das Gerät kann optional auch gleichzeitig an 230V UND 12V-Akku angeschlossen werden (*Back-up-Funktion*). Dazu wird der 12V Akku über den Anschluss (5) verbunden und ein separater 230V-Adapter (Art-Nr. 371012 nicht im Lieferumfang) an den Anschluss (4). Das AN 4000 kann optional über ein 25W-Solarmodul (Art-Nr. 375256) unterstützt werden. Anschluss an Buchse (4). Solarmodulunterstützung für das AN 6000 erfolgt mit 55W-Solarmodul (Art-Nr. 375559). Hier erfolgt der Anschluss direkt am 12V-Akku.

## c.) Funktionsbeschreibung mit ANGESCHLOSSENER Zaunanlage ( Zaun + Erde )

ZAUN-LED (1) KV	
10 kV	
9 kV	
8 kV	
7 kV	
6 kV	
5 kV	
4 kV	
3 kV	
2 kV	
< 2 kV	

AKKU-LED (2) – Volt	
--	>11,5V
★ Jeden Takt	11,5 – 11,0V
★ Jeden3 Takt	<11,0V
<p><b>Blinkt nur die AKKU-LED ohne die Zaun-LED und das Gerät gibt keinen Puls an den Zaun, ist das Gerät im Tiefenlademodus und hat abgeschaltet!!!</b>  <b>Wenn die ROTE AKKU-LED mit jedem Takt blinkt sollte der AKKU getauscht / geladen werden!!!</b></p>	

Sollte die Zaunleuchte (1) schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

!!! Achtung: Erdstäbe sind nicht im Lieferumfang enthalten (min. 3 Erdstäbe mit ca. 1m Länge verwenden) !!!

Die ordnungsgemäße **Funktionstüchtigkeit der Elektrozaunanlage muss täglich** mindestens einmal durch eine Spannungsmessung am Zaun geprüft werden. Die Spannung bei normalem Boden an jeder Stelle des Zaunes muss dabei mindestens 2000 V betragen (für Rinder min. 3000V, für Schafe, Ziegen, Geflügel und Wildtiere min. 4000V). Bei trockenen Böden empfehlen wir, diese mind. Spannungen um jeweils 1000V zu erhöhen. Das **Elektrozaungerät muss täglich** geprüft werden, insb. die Ausgangsspannung und – bei Batteriegeräten – die Batteriespannung. Akkumulatoren bzw. Batterien sind gegebenenfalls nachzuladen bzw. zu ersetzen.  
Der einwandfreie **mechanische Zustand** des Zaunes muss regelmäßig (z. B. **wöchentlich**) geprüft werden.

**Für dieses Gerät gilt eine 4-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!**

**Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Batterie- und Akkupflege, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte den allgemeinen Hinweisen!**

### SERVICE-Adressen:

Deutschland:

Österreich:


Schweiz:

AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)

Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0





Reparaturen: Kunden Service Center; Wirtschaftspark 1 ; 9130 Poggersdorf ; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650 ; Telefax: +43 4224 81555 659

Bitte wenden sie sich an ihren Fachhändler!



**Fonctionnement normal avec batterie humide 12 V,**  
(en option, l'appareil peut également avec adaptateur secteur 230) être exploité !

L'équipement de clôture en osier peut (dans l'étable): ne pas être utilisé comme dresseur d'animaux!

1	<b>Témoins lumineux Tension de clôture</b>	
2	<b>Témoin lumineux Batterie 12 V</b>	
3	<b>Interrupteur à 2 niveaux</b> 0 = PAR I = consommation de courant réduite Énergie de départ (= 50 %) II = énergie de sortie maximale Consommation d'électricité (= 100 %)	
4	<b>Douille + capuchon de protection</b> - Solar - adaptateur secteur BACKUP (art. 372012)	
5	<b>12V - Connexion</b> (également pour l'adaptateur secteur 230V – art. 372023)	
6	<b>Raccordement à la terre</b>	
7	<b>Fermeture de clôture</b>	











## a.) Montage

L'appareil doit en principe être suspendu verticalement, desservi vers le bas et protégé autant que possible de la pluie et du soleil, voir figure ci-dessus à gauche. En cas de montage mural, il doit être monté sur une paroi réfractaire. Pour les contacts extérieurs, une boîte métallique galvanisée peut être utilisée comme accessoire (n° d'art.:44656), elle protège l'appareil et absorbe la batterie.

## b) Description de la fonction de l'appareil

Mettre en marche l'appareil SANS clôture et la terre. Veiller à la bonne polarité de la batterie 12 V (rouge + noir -). Si toutes les LED de clôture (1) clignotent au niveau II, l'appareil est fonctionnel. Si elles ne clignotent pas, veuillez vérifier la tension de la batterie, voir tableau (c.). En outre, si la lampe à accu (2) rouge clignote, la tension de la batterie 12 V doit être contrôlée. Si le lampadaire (1) ne clignote pas, vérifier la polarité du câble de raccordement 12 V sur la batterie ou faire vérifier l'appareil par le spécialiste! En mode 230 V avec adaptateur secteur (article 371023 non compris dans la livraison), retirer le câble 12 V et visser l'adaptateur secteur (5). L'appareil peut également être raccordé simultanément aux batteries 230V et 12V (fonction de secours). A cet effet, la batterie 12 V est reliée par l'intermédiaire du raccord (5) et un adaptateur séparé 230 V (n° d'art 371012 non compris dans la livraison) est relié au raccord (4). L'AN 4000 peut être pris en charge en option par un module solaire de 25 W (n° d'art. 375256). Raccordement à la douille (4). Le module solaire AN 6000 est assisté par un module solaire de 55 W (n° d'art. 375559). Le raccordement se fait directement sur la batterie 12 V.

## c) Description de la fonction avec installation de clôture CONNECTÉE (clôture + terre)

Clôture-LED (1) kV		LED sans fil (2) – Volt	
10 kV		--	>11,5V
9 kV		★ Chaque mesure	11,5 – 11,0V
8 kV		★ Chaque 3 mesures	<11,0V
7 kV		<p><b>Si seule la LED de la batterie clignote sans la LED de la clôture et que l'appareil ne donne pas de pous à la clôture, l'appareil est en mode de charge en profond</b></p>	
6 kV			
5 kV			
4 kV			
3 kV			
2 kV			
< 2 kV			

Le lampadaire (1) devrait être plus rapide qu'environ. Clignoter une fois par seconde, l'appareil doit être immédiatement éteint et contrôlé par un spécialiste avant sa remise en service.

!!! Attention: les barres de terre ne sont pas comprises dans la livraison (utiliser au moins 3 barres de terre d'environ 1 m de longueur) !!!

Le bon fonctionnement de l'installation de clôture électrique doit être contrôlé au moins une fois par jour par une mesure de la tension au niveau de la clôture. La tension en tout point de la clôture doit être d'au moins 2000 V (3000 V pour les bovins, 3000 V pour les ovins, les caprins, les volailles et les animaux sauvages). Pour les sols secs, nous vous recommandons de les utiliser au minimum. Tension augmentée de 1000 V.

L'appareil de clôture électrique doit être testé quotidiennement, en particulier la tension de sortie et - dans le cas d'appareils à batterie - la tension de la batterie. Accumulateurs ou. Le cas échéant, les piles doivent être rechargées ou remplacées.

L'état mécanique de la clôture doit être contrôlé régulièrement (par exemple chaque semaine).

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 4 ans, conformément à nos conditions de garantie!

Vous trouverez les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, l'entretien des piles et des batteries, les conditions de garantie et les sources d'erreur possibles dans les instructions générales!

## Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Soultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46  
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.



# Device-specific operating instructions

-EN-

**Normal operation with 12V wet battery,**  
(Optionally, the device can also with a 230 - power adapter) be operated!

The electric fence may (in the barn) not be used as an animal trainer!

1	<b>Indicator lamps</b> <b>Fence tension</b>	
2	<b>Indicator lamp</b> <b>12V battery</b>	
3	<b>2-step switch</b> 0 = OFF I = <i>approximately reduced current consumption</i> Output energy (= 50%) II = maximum output energy Current consumption (= 100%)	
4	<b>Socket + protective cap</b> - Solar - BACKUP power adapter (item 372012)	
5	<b>12V - connection</b> (also for power adapter 230V - item 372023)	
6	<b>Earth connection</b>	
7	<b>Fence connection</b>	

## a.) Montage

The device must always be vertically suspended, operated with the connections downwards and protected from rain and sun if possible, see picture above on the left. For wall mounting, it must be mounted on a fireproof wall. For outdoor mounting, a galvanized metal box can be used as an accessory (Item No.:44656), it protects the device and at the same time absorbs the battery.

## b.) Functional description of the device

Device **WITHOUT** fence and earth. When connecting the 12V battery, pay attention to correct polarity (red + and black -). If all fence LEDs (1) blink in stage II, the device is functional. If these do not flash, please check the BATTERY for voltage, see table (c.). If the battery lamp (2) flashes red, the voltage of the 12V battery must be checked. If the fence light (1) does not flash, check the polarity of the 12V connection cable to the battery or have the device checked by a specialist! For 230V operation with mains adapter (item number 371023 not included), remove 12V cable and screw on mains adapter" (5). The device can optionally also be connected to a 230V AND 12V battery at the same time (*back-up function*). For this purpose, the 12V battery is connected via the connection (5) and a separate 230V adapter (item number 371012 not included) is connected to the connection (4). The AN 4000 can optionally be supported via a 25W solar module (item number 375256). Connection to socket (4). Solar module support for the AN 6000 is provided with 55W solar module (item 375559). Here the connection is made directly to the 12V battery.

## c.) Functional description with CONNECTED fence (fence + earth)

Fence-LED (1) KV		BATTERY LED (2) – Volt	
10 kV	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★	★ Every tact	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★	★ Every 3 tacts	<11,0V
7 kV	★★★★	<b>Flashes only the BATTERY LED without the fence LED and the device gives no pulse to the fence, the device is in deep charge mode and has switched off!!!</b> <b>If the RED BATTERY LED flashes with each clock, the BATTERY should be replaced / charged!!!</b>	
6 kV	★★★		
5 kV	★★		
4 kV	★		
3 kV	★		
2 kV	★		
< 2 kV	★		

Should the fence light (1) faster than approx. 1x blinking per second, the device must be switched off immediately and must be professionally checked before re-commissioning.

!!! Attention: Earth rods are not included (use at least 3 earth rods with about 1m length) !!!

The proper functioning of the electric fence system must be checked daily at least once by a voltage measurement on the fence. The voltage in normal ground at each point of the fence shall be at least 2000 V (for cattle at least 3000V, for sheep, goats, poultry and wild animals at least 4000V). For dry soils we recommend this min. Voltages increase by 1000V each.

The **electric fence must be checked daily**, in particular the output voltage and - for battery devices - the battery voltage. Accumulators or. Batteries must be recharged or replaced if necessary.

The proper **mechanical condition** of the fence must be **checked** regularly (for example weekly).

**This device is covered by a 4-year warranty, according to our warranty conditions!**

**Safety instructions, grounding, commissioning, battery and battery maintenance, warranty conditions and possible sources of error can be found in the general information!**

### SERVICE Addresses:

Please contact your specialist dealer

# Istruzioni per l'uso specifiche del dispositivo

-IT-



**Funzionamento normale con batteria a umido da 12V,** (opzionalmente il dispositivo può anche con un adattatore 230 AC) operare!

Il dispositivo di recinzione elettrica può (nel fienile) da non usare come addestratore di animali!

1	spie luminose tensione di recinzione	
2	spia Batteria 12V	
3	<b>Interruttore a 2 stadi</b> 0 = LA FINE I = consumo energetico circa ridotto Energia in uscita (= 50%) II = massima energia in uscita Consumo di corrente (= 100%)	
4	<b>Fucile+ cappuccio protettivo</b> - Solare - Adattatore di rete BACKUP (Art. 372012)	
5	<b>Collegamento 12V</b> (anche per alimentatore 230V - Art. 372023)	
6	collegamento a terra	
7	collegamento di recinzione	











## a.) Assembla

Il dispositivo deve essere sempre appeso in verticale, azionato con gli attacchi rivolti verso il basso e protetto il più possibile da pioggia e sole, vedi immagine a sinistra. In caso di montaggio a parete, deve essere montato su una parete ignifuga. Come accessorio (art. 44656) può essere utilizzata una cassetta in metallo zincato per l'installazione all'esterno, che protegge il dispositivo e allo stesso tempo alloggia la batteria.

## b.) Descrizione funzionale del dispositivo

attrezzatura **SENZA** mettere in funzione la recinzione e la terra. Quando si collega la batteria da 12V, assicurarsi che la polarità sia corretta (rosso + e nero -). Se tutti i LED del recinto (1) lampeggiano nella fase II, il dispositivo è funzionante. Se questi non lampeggiano, controllare la tensione della BATTERIA, vedere la tabella (c.) Se anche la spia della batteria (2) lampeggia in rosso, è necessario controllare la tensione della batteria da 12 V. Se la luce del recinto (1) non lampeggia, controllare la polarità del cavo di collegamento 12V sulla batteria o far controllare il dispositivo da uno specialista! Per il funzionamento a 230V con adattatore di rete (Articolo n. 371023 non incluso), Rimuovere il cavo 12V e "avvitare" l'adattatore di rete (5). Opzionalmente, il dispositivo può anche essere collegato contemporaneamente a una batteria da 230V E 12V (funzione di backup). A tal fine, la batteria da 12 V viene collegata tramite il collegamento (5) e un adattatore da 230 V separato (codice articolo 371012 non compreso nella fornitura) al collegamento (4). L'AN 4000 può essere opzionalmente supportato da un modulo solare da 25 W (articolo n. 375256). Collegamento alla presa (4). Il supporto del modulo solare per l'AN 6000 è dotato di un modulo solare da 45 W (articolo n. 375459). Qui il collegamento avviene direttamente alla batteria da 12V.

## c.) Descrizione funzionale con sistema di recinzione CONNECTED (recinto + terra)

LED RECINZIONE (1) KV		LED BATTERIA (2) – Volt	
10 kv		--	>11,5V
9 kv		★ Ogni battito	11,5 – 11,0V
8 kv		★ Ogni 3 barre	<11,0V
7 kv		<p><b>Se solo il LED BATTERIA lampeggia senza il LED del recinto e il dispositivo non invia un impulso al recinto, il dispositivo è in modalità di carica profonda e si è spento!!!</b>  <b>Se il LED ROSSO BATTERIA lampeggia ad ogni ciclo, è necessario sostituire/caricare la BATTERIA!!!</b></p>	
6 kv			
5 kv			
4 kv			
3 kv			
2 kv			
< 2 kv			

Se la luce del recinto (1) lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, il dispositivo deve essere spento immediatamente e controllato da un professionista prima di essere riutilizzato.

!!! Attenzione: i picchetti da terra non sono inclusi nella fornitura (utilizzare almeno 3 picchetti da terra con una lunghezza di circa 1 m) !!!

Il corretto funzionamento del sistema di recinzione elettrica deve essere verificato almeno una volta al giorno misurando la tensione sulla recinzione. La tensione su terreno normale in ogni punto della recinzione deve essere di almeno 2000 V (per i bovini almeno 3000 V, per ovini, caprini, pollame e animali selvatici almeno 4000 V). Per pavimenti asciutti, si consiglia di aumentare queste tensioni minime di 1000V ciascuna.

Il dispositivo del recinto elettrico deve essere controllato quotidianamente, in particolare la tensione di uscita e, nel caso di dispositivi a batteria, la tensione della batteria. Gli accumulatori o le batterie devono essere ricaricati o sostituiti se necessario.

Le perfette condizioni meccaniche della recinzione devono essere controllate regolarmente (ad es. settimanalmente).

**Una garanzia di 4 anni si applica a questo dispositivo, in conformità con le nostre condizioni di garanzia!**


**Per le istruzioni di sicurezza, la messa a terra, la messa in servizio, la cura della batteria e della batteria ricaricabile, le condizioni di garanzia e le possibili fonti di errore, fare riferimento alle istruzioni generali!**

## Indirizzi Assistenza:

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.





# Instrucciones de uso específicas del dispositivo

-ES-



**Funcionamiento normal con batería húmeda de 12 V,**  
(opcionalmente el dispositivo también puede con un adaptador de CA 230) ¡funcionar!

El dispositivo de cerco eléctrico puede (en el granero) ¡No debe usarse como entrenador de animales!

1	<b>direccionales voltaje de la cerca</b>	
2	<b>luz indicadora batería de 12V</b>	
3	<b>interruptor de 2 etapas</b> 0 =EL FIN yo =consumo de energía reducido aprox. Energía de salida (= 50%) Yo =energía máxima de salida Consumo de corriente (= 100%)	
4	<b>Rifle+ tapa protectora</b> - Solares - Adaptador de red BACKUP (Art. 372012)	
5	<b>conexión 12V</b> (también para adaptador de red 230V - Art. 372023)	
6	<b>conexión a tierra</b>	
7	<b>conexión de valla</b>	

## a.) Asamblea

El dispositivo siempre debe colgarse verticalmente, operarse con las conexiones hacia abajo y protegerse de la lluvia y el sol tanto como sea posible, vea la imagen de la izquierda. En el caso de montaje en pared, se debe montar en una pared ignífuga. Se puede utilizar como accesorio una caja de metal galvanizado (n.º de artículo: 44656) para instalación en exteriores, que protege el dispositivo y al mismo tiempo alberga la batería.

## b.) Descripción funcional del dispositivo

equipoSINPoner en funcionamiento el cerco y la tierra. Al conectar la batería de 12V, asegúrese de que la polaridad sea la correcta (rojo + y negro -). Si todos los LED de la cerca (1) parpadean en la etapa II, el dispositivo funciona. Si no parpadean, verifique el voltaje de la BATERÍA, consulte la tabla (c.) Si la luz de la batería (2) también parpadea en rojo, se debe verificar el voltaje de la batería de 12 V. Si la luz de la valla (1) no parpadea, compruebe la polaridad del cable de conexión de 12 V de la batería o haga que un especialista compruebe el dispositivo. Para funcionamiento a 230 V con adaptador de red(No. de artículo 371023 no incluido), Retire el cable de 12V y "atornille" el adaptador de red (5). Opcionalmente, el dispositivo también se puede conectar a una batería de 230V Y 12V al mismo tiempo (función de respaldo). Para ello, la batería de 12 V se conecta a través de la conexión (5) y un adaptador de 230 V separado (n.º de artículo 371012 no incluido en el volumen de suministro) a la conexión (4). El AN 4000 puede complementarse opcionalmente con un módulo solar de 25 W (n.º de artículo 375256). Conexión al enchufe (4). El soporte del módulo solar para el AN 6000 se proporciona con un módulo solar de 55 W (n.º de artículo 375559). Aquí la conexión se realiza directamente a la batería de 12V.

## c.) Descripción funcional con sistema de vallado CONECTADO (valla + tierra)

CERCA LED (1) KV		LED DE BATERÍA (2) – Volt	
10 kv	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★	★ cada latido	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★	★ Cada 3 barras	<11,0V
7 kv	★★★★	<p><b>Si solo parpadea el LED de BATERÍA sin el LED de la cerca y el dispositivo no envía un pulso a la cerca, ¡el dispositivo está en modo de carga profunda y se ha apagado!</b></p>	
6 kv	★★★		
5 kv	★★		
4 kv	★		
3 kv	★		
2 kv	★		
< 2 kv	★		

Si la luz de la cerca (1) parpadea más rápido que aproximadamente 1 vez por segundo, el dispositivo debe apagarse inmediatamente y ser revisado por un profesional antes de volver a usarlo.

!Atención: ¡Las estacas de suelo no están incluidas en el volumen de suministro (utilice al menos 3 estacas de suelo con una longitud de aprox. 1m)!

El correcto funcionamiento del sistema de cerco eléctrico debe ser revisado por lo menos una vez al día midiendo el voltaje en el cerco. El voltaje en tierra normal en cada punto de la cerca debe ser de al menos 2000 V (para bovinos al menos 3000 V, para ovejas, cabras, aves y animales salvajes al menos 4000 V). Para pisos secos, recomendamos aumentar estos voltajes mínimos en 1000V cada uno.

El dispositivo de cerco eléctrico debe revisarse diariamente, especialmente el voltaje de salida y, en el caso de dispositivos de batería, el voltaje de la batería. Los acumuladores o baterías deben recargarse o reemplazarse si es necesario.

El estado mecánico impecable de la valla debe comprobarse periódicamente (p. ej., semanalmente).

¡Se aplica una garantía de 4 años a este dispositivo, de acuerdo con nuestras condiciones de garantía!

Para obtener instrucciones de seguridad, puesta a tierra, puesta en servicio, cuidado de la batería y de las baterías recargables, condiciones de garantía y posibles fuentes de error, consulte las instrucciones generales.

## Direcciones de nuestra asistencia técnica:

Diríjase a su representante de venta especializado.



# Instruções de operação específicas do dispositivo

-PT-



Operação normal com bateria molhada de 12 V, (opcionalmente, o dispositivo também pode ser fornecido com um adaptador AC 230) função!

O dispositivo de cerca elétrica não deve ser usado (no estábulo) como treinador de animais!

1	luzes indicadoras tensão da cerca	
2	luz indicadora bateria de 12V	
3	interruptor de 2 estágios 0 = O FIM eu = aprox. consumo de energia reduzido Energia de saída (= 50%) II = energia de saída máxima Consumo atual (= 100%)	
4	Tomada com tampa de proteção para função de backup de 230V	
5	12V/ 230V - conexão	
6	ligação à terra	
7	conexão de cerca	

## a.) Montagem

O aparelho deve ser sempre pendurado na vertical, operado com as conexões voltadas para baixo e protegido da chuva e do sol o máximo possível, veja a imagem à esquerda. No caso de montagem na parede, deve ser montado em uma parede à prova de fogo. Como acessório pode ser utilizada uma caixa metálica galvanizada (art. n.º: 44656) para instalação no exterior, que protege o aparelho e ao mesmo tempo aloja a bateria.

## b.) Descrição funcional do dispositivo

equipamentos SEM colocar a cerca e o terreno em funcionamento. Ao conectar a bateria de 12V, verifique se a polaridade está correta (vermelho + e preto -). Se todos os LEDs da cerca (1) piscarem no estágio II, o dispositivo funciona. Se não estiverem piscando, verifique a voltagem da BATERIA, veja a tabela (c.) Se a luz da bateria (2) também estiver piscando em vermelho, verifique a voltagem da bateria de 12 V. Se a luz da cerca (1) não piscar, verifique o polaridade do cabo de ligação da bateria de 12 V ou mandar verificar o aparelho por um especialista. Para operação em 230 V com adaptador de rede (art. n.º 371023 não incluído), Remova o cabo de 12 V e "parafuse" o adaptador de rede (5). Opcionalmente, o dispositivo também pode ser conectado a uma bateria de 230V e 12V ao mesmo tempo (função de backup). Para fazer isso, a bateria de 12 V é conectada através da conexão (5) e um adaptador de 230 V separado (artigo nº 371012 não incluído no volume de entrega) à conexão (4). O AN 4000 pode opcionalmente ser complementado com um módulo solar de 25 W (artigo n.º 375256). Plugue de conexão (4). O suporte do módulo solar para o AN 6000 é fornecido com um módulo solar de 45 W (art. n.º 375459). Aqui a conexão é feita diretamente na bateria de 12V.

## c.) Descrição funcional com sistema de vedação CONECTADO (cerca + terra)

CERCA LED (1) KV		LED BATERIA (2) – Volt	
10 kv	★★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★★	★ Cada batida	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★★	★ A cada 3 barras	<11,0V
7 kv	★★★★★	<p><b>Se apenas o LED BATTERY piscar sem o LED da cerca e o dispositivo não enviar pulso para a cerca, o dispositivo está em modo de carga profunda e foi desligado!!!</b>  <b>Se o LED VERMELHO da BATERIA piscar a cada ciclo, a BATERIA deve ser trocada/carregada!!!</b></p>	
6 kv	★★★★		
5 kv	★★★		
4 kv	★★		
3 kv	★		
2 kv	★		
< 2 kv	★		

Se a luz da cerca (1) piscar mais rápido do que aproximadamente 1x por segundo, o dispositivo deve ser desligado imediatamente e verificado por um profissional antes de ser usado novamente.

!!! Atenção: As estacas de aterramento não estão incluídas no escopo de entrega (use pelo menos 3 estacas de aterramento com um comprimento de aprox. 1m) !!!

O bom funcionamento do sistema de cerca elétrica deve ser verificado pelo menos uma vez ao dia através da medição da tensão na cerca. A tensão em terra normal em cada ponto da cerca deve ser de pelo menos 2000 V (para bovinos pelo menos 3000 V, para ovelhas, cabras, aves e animais selvagens pelo menos 4000 V). Para pisos secos, recomendamos aumentar essas tensões mínimas em 1000V cada.

O dispositivo da cerca elétrica deve ser verificado diariamente, principalmente a tensão de saída e – no caso de dispositivos a bateria – a tensão da bateria.

Acumuladores ou baterias devem ser recarregados ou substituídos se necessário.

A condição mecânica impecável da cerca deve ser verificada regularmente (por exemplo, semanalmente).

**Uma garantia de 4 anos aplica-se a este dispositivo, de acordo com nossas condições de garantia!**

**Para instruções de segurança, aterramento, comissionamento, cuidados com a bateria e bateria recarregável, condições de garantia e possíveis fontes de erro, consulte as instruções gerais!**


## Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante







# Apparaatspecifieke gebruiksaanwijzing

-NL-



**Normale werking met 12V natte batterij,**  
(optioneel kan het apparaat ook met een 230 AC-adapter) bediend. Het schrikdraadapparaat mag (in de schuur) niet te gebruiken als dierentrainer!

1	<b>Indicatie lichten hek spanning</b>	
2	<b>indicatielampje 12V batterij</b>	
3	<b>2-traps schakelaar</b> 0 = HET EINDE I = ca. <i>verminderd stroomverbruik</i> Uitgangsenergie (= 50%) II = maximale uitgangsenergie Stroomverbruik (= 100%)	
4	<b>Geweer+ beschermkap</b> - Zonne-energie - BACKUP-netadapter (Art. 372012)	
5	<b>12V aansluiting</b> (ook voor netadapter 230V - Art. 372023)	
6	<b>aardverbinding</b>	
7	<b>hek verbinding</b>	










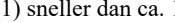
## a.) Montage

Het apparaat moet altijd verticaal worden opgehangen, met de aansluitingen naar beneden worden bediend en zoveel mogelijk worden beschermd tegen regen en zon, zie de afbeelding hiernaast. Bij wandmontage dient deze op een vuurvaste wand te worden gemonteerd. Als accessoire kan een verzinkte metalen doos worden gebruikt (art.nr. 44656) voor buitenopstelling, deze beschermt het apparaat en herbergt tegelijkertijd de batterij.

## b.) Functionele beschrijving van het apparaat

apparatuur **ZONDER** zet het hek en de aarde in bedrijf. Let bij het aansluiten van de 12V-accu op de juiste polariteit (rood + en zwart -). Als alle hek-LED's (1) in fase II knipperen, is het apparaat functioneel. Als deze niet knipperen, controleer dan de BATTERIJ op spanning, zie tabel (c.) Als het batterijlampje (2) ook rood knippert, moet de 12V-batterij op spanning worden gecontroleerd. Knippert het heklicht (1) niet, controleer dan de polariteit van de 12V-aansluitkabel op de accu of laat het apparaat controleren door een specialist! Voor 230V-gebruik met netadapter (Artikelnr. 371023 niet inbegrepen), Verwijder de 12V-kabel en "schroef" de netadapter (5) vast. Optioneel kan het apparaat ook tegelijkertijd worden aangesloten op een 230V EN 12V accu (back-up functie). Hiervoor wordt de 12V-accu via de aansluiting (5) en een aparte 230V-adapter (art.nr. 371012 niet meegeleverd) op de aansluiting (4) aangesloten. De AN 4000 kan optioneel worden ondersteund door een 25W zonnemodule (art.nr. 375256). Aansluiting op stopcontact (4). Zonnemodulesteun voor de AN 6000 is voorzien van een 55W zonnemodule (art.nr. 375559). Hier wordt de aansluiting direct op de 12V accu gemaakt.

## c.) Functiebeschrijving met CONNECTED heksysteem (hek + aarde)

Hek spanning LED (1) KV		BATTERIJ-LED (2) – Volt	
10 kv		--	>11,5V
9 kv		★ Elke beat	11,5 – 11,0V
8 kv		★ Elke 3 maten	<11,0V
7 kv		<p><b>Als alleen de BATTERY-LED knippert zonder de hek-LED en het apparaat geen puls naar het hek stuurt, is het apparaat in de diepe laadmodus en is uitgeschakeld!!!</b>  <b>Als de RODE BATTERIJ-LED bij elke cyclus knippert, moet de BATTERIJ worden vervangen / opgeladen!!!</b></p>	
6 kv			
5 kv			
4 kv			
3 kv			
2 kv			
< 2 kv			

Knippert het heklicht (1) sneller dan ca. 1x per seconde, dan moet het apparaat voor opnieuw gebruik direct worden uitgeschakeld en door een vakman worden gecontroleerd.

!!! Let op: Grondpennen zijn niet bij de levering inbegrepen (gebruik minimaal 3 grondpennen met een lengte van ca. 1m) !!!

De goede werking van het schrikdraadsysteem moet minimaal één keer per dag worden gecontroleerd door de spanning op het hek te meten. De spanning op normale grond op elk punt van het hek moet minimaal 2000 V zijn (voor runderen minimaal 3000 V, voor schapen, geiten, pluimvee en wilde dieren minimaal 4000 V). Voor droge vloeren raden we aan om deze minimale spanningen elk met 1000V te verhogen.

Het schrikdraadapparaat moet dagelijks worden gecontroleerd, met name de uitgangsspanning en - in het geval van batterijapparaten - de batterijspanning. Accu's of batterijen moeten zo nodig worden opgeladen of vervangen.

De onberispelijke mechanische staat van het hekwerk moet regelmatig (bijv. wekelijks) worden gecontroleerd.

**Op dit toestel geldt 4 jaar garantie, conform onze garantievoorwaarden!**


**Raadpleeg de algemene instructies voor veiligheidsinstructies, aarding, inbedrijfstelling, onderhoud van batterijen en accu's, garantievoorwaarden en mogelijke foutbronnen!**

## SERVICE-adressen:





Gelieve u tot uw AKO dealer te wenden.

# Apparatspecifik bruksanvisning

-SV-



**Normal drift med 12V vått batteri,**  
(valfritt kan enheten också med en 230 AC-adapter fungera!)  
Elstängselanordningen kan (i ladan) ska inte användas som djurtränare!

1	indikator lampor stängselspänning	
2	indikator ljus 12V batteri	
3	2-stegs switch 0 =SLUTET I =ca reducerad strömförbrukning Utgångsenergi (= 50 %) II =maximal utgående energi Aktuell förbrukning (= 100 %)	
4	Gevär+ skyddskåpa - Solenergi - BACKUP nätadapter (Art. 372012)	
5	12V anslutning (även för nätadapter 230V - Art. 372023)	
6	jordanslutning	
7	staket anslutning	











## a.) Montering

Apparaten ska alltid hängas vertikalt, manövreras med anslutningarna vända nedåt och skyddas mot regn och sol så mycket som möjligt, se bilden till vänster. Vid väggmontage ska den monteras på en brandsäker vägg. En galvaniserad metalllåda kan användas som tillbehör (art.nr: 44656) för utomhusinstallation, den skyddar enheten och rymmer samtidigt batteriet.

## b.) Funktionsbeskrivning av enheten

Utrustning UTANSätt staketet och jorden i drift. När du ansluter 12V-batteriet, se till att polariteten är korrekt (röd + och svart -). Om alla stängselysdioder (1) blinkar i steg II, fungerar enheten. Om dessa inte blinkar, vänligen kontrollera BATTERIET för spänning, se tabell (c). Om även batterilampan (2) blinkar rött måste 12V-batteriet kontrolleras för spänning. Om stängsellaipan (1) inte blinkar, kontrollera polariteten för 12V-anslutningskabeln på batteriet eller låt en fackman kontrollera apparaten! För 230V drift med nätadapter (Art.nr 371023 ingår ej), Ta bort 12V-kabeln och "skruva på" nätadaptern (5). Som tillval kan enheten även anslutas till ett 230V OCH 12V batteri samtidigt (backupfunktion). För att göra detta ansluts 12V-batteriet via anslutningen (5) och en separat 230V-adapter (art.nr 371012 ingår ej i leveransen) till anslutningen (4). AN 4000 kan valfritt stödjas av en 25W solcellsmodul (art.nr 375256). Anslutning till uttag (4). Solcellsmodulstöd för AN 6000 är försett med en 55W solcellsmodul (art.nr 375559). Här görs anslutningen direkt till 12V-batteriet.

## c.) Funktionsbeskrivning med CONNECTED stängselsystem (stängsel + jord)

Stängselspänning LED (1) KV		BATTERI LED (2) – Volt	
10 kv		--	>11,5V
9 kv		★ Varje slag	11,5 – 11,0V
8 kv		★ Var tredje takt	<11,0V
7 kv			
6 kv			
5 kv			
4 kv			
3 kv			
2 kv			
< 2 kv			

**Om endast BATTERI-LED blinkar utan stängsel-LED och enheten inte skickar en puls till stängslet, är enheten i djupladdningsläge och har stängts av!!!  
Om den RÖDA BATTERI-LED:n blinkar vid varje cykel, bör BATTERIET bytas/laddas!!!**

Om stängsellaipan (1) blinkar snabbare än ca 1x per sekund måste apparaten omedelbart stängas av och kontrolleras av en fackman innan den används igen.

!!! OBS: Markspets ingår inte i leveransen (använd minst 3 markspetsar med en längd på ca 1m) !!!

Att elstängselsystemet fungerar korrekt ska kontrolleras minst en gång om dagen genom att mäta spänningen på stängslet. Spänningen på normal mark vid varje punkt av stängslet måste vara minst 2000 V (för nötkreatur minst 3000 V, för får, getter, fjäderfå och vilda djur minst 4000 V). För torra golv rekommenderar vi att dessa minimispänningar höjs med 1000V vardera.  
Den elektriska stängselanordningen måste kontrolleras dagligen, speciellt utspänningen och – för batteriapparater – batterispänningen. Ackumulatörer eller batterier måste laddas om eller bytas ut vid behov.  
Stängslets felfria mekaniska tillstånd måste kontrolleras regelbundet (t.ex. varje vecka).

En 4-års garanti gäller för denna enhet, i enlighet med våra garantivillkor!

För säkerhetsinstruktioner, jordning, driftsättning, batteri- och uppladdningsbart batteriskötsel, garantivillkor och möjliga felkällor, se de allmänna instruktionerna!

**SERVICE-adressen:**  
Kontakta leverantören

# Laitekohtaiset käyttöohjeet

-FI-



**Normaali toiminta 12V märkäakulla, (valinnaisesti laite voidaan myös 230 - verkkolaitteella) käytettynä!**

Sähköaitalaitetta ei saa käyttää (tallissa) eläinten kouluttajana!

<b>1</b>	<b>merkkivalot aidan jännite</b>	
<b>2</b>	<b>merkkivalo 12V akku</b>	
<b>3</b>	<b>2-portainen kytkin</b> 0 =LOPPU <b>minä</b> =noin pienempi virrankulutus <b>Lähtöenergia</b> (= 50 %) <b>II</b> =suurin lähtöenergia Nykyinen kulutus (= 100 %)	
<b>4</b>	- Solar - BACKUP-verkkosovitin (Art. 372012)	
<b>5</b>	<b>12V/230V - liitäntä</b>	
<b>6</b>	<b>maadoitusliitäntä</b>	
<b>7</b>	<b>aidan liitäntä</b>	

## a.) Asennus

Laite on aina ripustettava pystysuoraan siten, että liitännät osoittavat alaspäin, ja se on mahdollisuuksien mukaan suojattava sateelta ja auringolta, ks. yllä oleva kuva vasemmalla. Seinäasennusta varten se on asennettava paloturvalliselle seinälle. Ulkoasennukseen voidaan käyttää lisävarusteena galvanoituja metallikoteloita (art.nro:44656); se suojaa yksikköä ja pitää samalla akkua.

## b.) Yksikön toiminnallinen kuvaus













Ota yksikkö käyttöön ILMAN aitaa ja maadoitusta. Kun kytket 12 V:n akun, varmista, että napaisuus on oikea (punainen + ja musta -). Jos kaikki aidan LEDit (1) vilkkuvat vaiheessa II, yksikkö on toiminnassa. Jos ne eivät vilku, tarkista akun jännite, katso taulukko (c.). Jos myös akun merkkivalo (2) vilkkuu punaisena, 12V akun jännite on tarkistettava. Jos aitusvalo (1) ei vilku, tarkista akun 12 V:n liitäntäkaapelin napaisuus tai anna laite asiantuntijan tarkastettavaksi! Jos haluat käyttää 230V:n verkkolaitteella (art.nro 371023 ei sisälly toimitukseen), irrota 12V-kaapeli ja "kierrä kiinni" verkkolaite (5).

Laite voidaan valinnaisesti kytkeä samanaikaisesti 230V JA 12V akkuun (varatoiminto). Kytke tätä varten 12V-akku liittimeen (5) ja erillinen 230V-sovitin (art.nro 371012 ei sisälly toimitukseen) liittimeen (4).

AN 4000:ta voidaan valinnaisesti tukea 25 W:n aurinkomodulilla (art.nro 375256). Liitäntä pistorasiaan (4). AN 6000:n aurinkomodulin tukena on 55W:n aurinkomoduli (tuotenro 375559). Tässä tapauksessa liitäntä tehdään suoraan 12 V:n akkuun.

Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

## c.) Toiminnallinen kuvaus CONNECTED-aitajärjestelmällä (aita + maadoitus)

ITA LED (1) KV	AKKU LED (2) – Volt	
10 kv 	--	>11,5V
9 kv 	 Jokainen lyönti	11,5 – 11,0V
8 kv 	 3 baarin välein	<11,0V
7 kv 	<b>Jos vain BATTERY-LED vilkkuu ilman aita-LEDiä eikä laite lähetä pulssia aitalle, laite on syvälatoustilassa ja sammunut!!! Jos PUNAINEN AKKU-LED vilkkuu jokaisen jakson yhteydessä, AKKU tulee vaihtaa / ladata!!!</b>	
6 kv 		
5 kv 		
4 kv 		
3 kv 		
2 kv 		
< 2 kv 		

Jos aitusvalo (1) vilkkuu nopeammin kuin n. 1x sekunnissa, laite on sammutettava välittömästi ja tarkastettava ammattilaisella ennen käyttöä. !!! Huomio: Maapiiput eivät sisälly toimitukseen (käytä vähintään 3 maapiippua, joiden pituus on noin 1 m) !!!

Sähköaitajärjestelmän toimivuus tulee tarkistaa vähintään kerran päivässä mittaamalla aidan jännite. Jännitteen normaalimaadolla aidan jokaisessa kohdassa tulee olla vähintään 2000 V (nautakarjalla vähintään 3000 V, lampailta, vuohilla, siipikarjalla ja villieläimillä vähintään 4000 V). Kuiville lattioille suosittelemme näiden vähimmäisjännitteiden nostamista 1000 V:lla.

Sähköaitalaite tulee tarkistaa päivittäin, erityisesti lähtöjännite ja – akkulaitteiden osalta – akun jännite. Akut tai paristot on ladattava tai vaihdettava tarvittaessa. Aidan virheetön mekaaninen kunto tulee tarkastaa säännöllisesti (esim. viikoittain).

**Tälle laitteelle on voimassa 4 vuoden takuu takuehtojemme mukaisesti!**

**Turvaohjeet, maadoitus, käyttöönotto, akun ja ladattavan akun hoito, takuehdot ja mahdolliset virhelähteet löytyvät yleisistä ohjeista!**

## HUOLTO

Levitä yhteys jälleenmyyjien.



**Normal drift med 12V vådt batteri,**  
(enheden kan eventuelt også med en 230 AC-adapter) operere!  
Det elektriske hegn kan (i stalden) må ikke bruges som dyretræner!

1	indikatorlys hegnsspænding	
2	indikator lys 12V batteri	
3	2-trins afbryder 0 =SLUTTEN jeg =ca reduceret strømforbrug Udgangsenergi (= 50 %) II =maksimal udgangsenergi Nuværende forbrug (= 100 %)	
4	Riffel+ beskyttelseshætte - Solenergi - BACKUP netadapter (Art. 372012)	
5	12V tilslutning (også til netadapter 230V - Art. 372023)	
6	jordforbindelse	
7	hegnforbindelse	

## a.) Montering

Apparatet skal altid hænges lodret, betjenes med tilslutningerne pegende nedad og beskyttes så vidt muligt mod regn og sol, se billedet til venstre. Ved vægmontering skal den monteres på en brandsikker væg. En galvaniseret metalboks kan bruges som tilbehør (varenr.: 44656) til udendørs installation, den beskytter enheden og rummer samtidig batteriet.

## b.) Funktionsbeskrivelse af enheden

udstyrUDENSæt hegnet og jord i drift. Når du tilslutter 12V-batteriet, skal du sørge for, at polariteten er korrekt (rød + og sort -). Hvis alle hegn-LED'er (1) blinker i trin II, er enheden funktionsdygtig. Hvis disse ikke blinker, bedes du kontrollere BATTERIET for spænding, se tabel (c.) Blinker batterilampen (2) også rødt, skal 12V-batteriet kontrolleres for spænding. Hvis hegnsløset (1) ikke blinker, skal du kontrollere polariteten af 12V-tilslutningskablet på batteriet eller få apparatet eftersat af en specialist! Til 230V drift med netadapter(Varenr. 371023 medfølger ikke), Fjern 12V-kablet og "skru på" netadapteren (5). Eventuelt kan enheden også tilsluttes et 230V OG 12V batteri på samme tid (back-up funktion). For at gøre dette tilsluttes 12V-batteriet via tilslutningen (5) og en separat 230V-adapter (varenr. 371012 medfølger ikke i leveringsomfanget) til tilslutningen (4). AN 4000 kan valgfrit understøttes af et 25W solcellemodul (varenr. 375256). Tilslutning til stikdåse (4). Solcellemodulstøtte til AN 6000 er forsynet med et 55W solcellemodul (varenr. 375559). Her sker tilslutningen direkte til 12V batteriet.

## c.) Funktionsbeskrivelse med CONNECTED hegnssystem (hegn + jord)

HEGN LED (1) KV		BATTERI LED (2) – Volt	
10 kV	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★	★ Hvert slag	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★	★ Hver 3 takt	<11,0V
7 kV	★★★★		
6 kV	★★★		
5 kV	★★		
4 kV	★		
3 kV			
2 kV			
< 2 kV			

**Hvis kun BATTERI-LED'en blinker uden hegn-LED, og apparatet ikke sender en puls til hegnet, er apparatet i dybdeopladningstilstand og er slukket!!!  
Hvis den RØDE BATTERI-LED blinker med hver cyklus, skal BATTERIET udskiftes/oplades!!!**

Hvis hegnsløset (1) blinker hurtigere end cirka 1x i sekundet, skal apparatet straks slukkes og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen. !!! OBS: Jordpæle er ikke inkluderet i leveringsomfanget (brug mindst 3 jordpæle med en længde på ca. 1m) !!!

Den korrekte funktion af elhegnssystemet skal kontrolleres mindst én gang dagligt ved at måle spændingen på hegnet. Spændingen på normal jord ved hvert punkt af hegnet skal være mindst 2000 V (for kvæg mindst 3000 V, for får, geder, fjerkræ og vilde dyr mindst 4000 V). For tørre gulve anbefaler vi at øge disse minimumsspændinger med 1000V hver.

Det elektriske hegnssystem skal kontrolleres dagligt, især udgangsspændingen og – for batterienheder – batterispændingen. Akkumulatører eller batterier skal genoplades eller udskiftes om nødvendigt.

Hegnets fejlfri mekaniske tilstand skal kontrolleres regelmæssigt (f.eks. ugentligt).

Der gælder 4 års garanti på denne enhed i overensstemmelse med vores garantibetingelser!

For sikkerhedsinstruktioner, jordforbindelse, idriftsættelse, pleje af batteri og genopladeligt batteri, garantibetingelser og mulige fejlkilder henvises til de generelle instruktioner!

## SERVICE-adresser:

Henvend dem venligst til deres forhandler.



**Normal drift med 12V vått batteri,**  
(valgfritt kan enheten også med en 230 AC-adapter) operere!  
Den elektriske gjerdeanordningen kan (låven) skal ikke brukes som dyretrener!

1	indikatorlamper gjerdespenning	
2	blinklys 12V batteri	
3	2-trinns bryter 0 =SLUTTEN I =ca redusert strømforbruk Utgangsenergi (= 50 %) II =maksimal utgangsenergi Nåværende forbruk (= 100 %)	
4	Rifle+ beskyttelsehette - Solenergi - BACKUP strømadapter (Art. 372012)	
5	12V tilkobling (også for nettadapter 230V - Art. 372023)	
6	jordforbindelse	
7	gjerdeforbindelse	

## a.) Montering

Apparatet skal alltid henges vertikalt, betjenes med koblingene pekende nedover og beskyttes mot regn og sol så mye som mulig, se bildet til venstre. Ved veggmontering skal den monteres på brannsikker vegg. En galvanisert metallboks kan brukes som tilbehør (varenr.: 44656) for utendørs installasjon, den beskytter enheten og rommer samtidig batteriet.

## b.) Funksjonsbeskrivelse av enheten

utstyrUTENSsett gjerdet og jord i drift. Når du kobler til 12V-batteriet, sørg for at polariteten er riktig (rød + og svart -). Hvis alle gjerde-LED-ene (1) blinker i trinn II, er enheten funksjonell. Dersom disse ikke blinker, vennligst sjekk BATTERIET for spenning, se tabell (c.) Dersom batterilyset (2) også blinker rødt, må 12V-batteriet kontrolleres for spenning. Hvis gjerdelyset (1) ikke blinker, kontroller polariteten til 12V-tilkoblingskabelen på batteriet eller få enheten kontrollert av en spesialist! For 230V drift med nettadapter(Varenr. 371023 følger ikke med), Fjern 12V-kabelen og "skru på" nettadapteren (5). Eventuelt kan enheten også kobles til et 230V OG 12V batteri samtidig (back-up funksjon). For å gjøre dette kobles 12V-batteriet via tilkoblingen (5) og en separat 230V-adapter (varenr. 371012 ikke inkludert i leveringsomfanget) til tilkoblingen (4). AN 4000 kan valgfritt støttes av en 25W solcellemodul (varenr. 375256). Tilkobling til stikkontakt (4). Solcellemodulstøtte for AN 6000 er utstyrt med en 55W solcellemodul (varenr. 375559). Her gjøres koblingen direkte til 12V-batteriet.

## c.) Funksjonsbeskrivelse med CONNECTED gjerdesystem (gjerde + jord)

GJERDE LED (1) KV		BATTERI LED (2) – Volt	
10 kv	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★	★ Hvert slag	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★	★ Hver 3 takt	<11,0V
7 kv	★★★★		
6 kv	★★★		
5 kv	★★		
4 kv	★		
3 kv			
2 kv			
< 2 kv			

**Hvis bare BATTERI-LED-en blinker uten gjerde-LED og enheten ikke sender en puls til gjerdet, er enheten i dyplademodus og har slått seg av!!!  
Hvis den RØDE BATTERI-LED-en blinker med hver syklus, bør BATTERIET byttes/lades!!!**

Hvis gjerdelyset (1) blinker raskere enn ca 1x i sekundet, må apparatet slås av umiddelbart og kontrolleres av en fagmann før det tas i bruk igjen.

!!! OBS: Grunnstak er ikke inkludert i leveringsomfanget (bruk minst 3 grunnstak med lengde ca. 1m) !!!

Riktig funksjon av det elektriske gjerdet skal kontrolleres minst en gang daglig ved å måle spenningen på gjerdet. Spenningen på normal grunn på hvert punkt av gjerdet må være minst 2000 V (for store minst 3000 V, for sau, geiter, fjørfe og ville dyr minst 4000 V). For tørre gulv anbefaler vi å øke disse minimumsspenningene med 1000V hver.

Det elektriske gjerdet må kontrolleres daglig, spesielt utgangsspenningen og – ved batteriinnretninger – batterispenningen. Akkumulatorer eller batterier må lades opp eller byttes om nødvendig.


Den feilfrie mekaniske tilstanden til gjerdet må kontrolleres regelmessig (f.eks. ukentlig).

**En 4-års garanti gjelder for denne enheten, i henhold til våre garantibetingelser!**

**For sikkerhetsinstruksjoner, jording, igangkjøring, stell av batteri og oppladbart batteri, garantibetingelser og mulige feilkilder, se de generelle instruksjonene!**

## SERVICE-adresser:

Vennligst henvend deg til din spesialiserte forhandler.



**Normalna praca z mokrym akumulatorem 12V,** (opcjonalnie urządzenie może również z zasilaczem 230 AC) obsługiwać!

Elektryczne urządzenie ogrodzeniowe może (w oborze) nie może być używany jako trener zwierząt!

1	lampki kontrolne napięcie ogrodzenia	
2	Kontrolka Akumulator 12V	
3	Przełącznik 2-stopniowy 0 =KONIEC I =ok. zmniejszone zużycie energii Energia wyjściowa (= 50%) II =maksymalna energia wyjściowa Pobór prądu (= 100%)	
4	Karabin+ nasadka ochronna - Solar - zasilacz sieciowy BACKUP (art. 372012)	
5	Połączenie 12 V (również do zasilacza sieciowego 230V - Art. 372023)	
6	uziemienie	
7	połączenie ogrodzenia	

## a.) Montaż

Urządzenie musi być zawsze zawieszane pionowo, obsługiwane z przyłączami skierowanymi w dół i maksymalnie chronione przed deszczem i słońcem, patrz ilustracja po lewej stronie. W przypadku montażu naściennego należy go zamontować na ścianie ognioodpornej. Jako akcesorium do montażu na zewnątrz można zastosować ocynkowaną metalową skrzynkę (nr art.: 44656), która chroni urządzenie i jednocześnie mieści akumulator.

## b.) Opis funkcjonalny urządzenia

sprzęt **BEZ** uruchom ogrodzenie i ziemię. Podłączając akumulator 12V, upewnij się, że polaryzacja jest prawidłowa (czerwony + i czarny -). Jeżeli wszystkie diody LED ogrodzenia (1) migają na etapie II, urządzenie jest sprawne. Jeśli nie migają, sprawdź napięcie w AKUMULATORZE, patrz tabela (c.) Jeśli kontrolka akumulatora (2) również miga na czerwono, należy sprawdzić napięcie w akumulatorze 12V. Jeżeli lampka ogrodzeniowa (1) nie miga, należy sprawdzić biegunowość przewodu przyłączeniowego 12V na akumulatorze lub zlecić sprawdzenie urządzenia specjalistom! Do zasilania 230 V z zasilaczem sieciowym (nr art. 371023 nie wchodzi w skład zestawu), Wyjmij kabel 12V i "przykręć" zasilacz sieciowy (5). Opcjonalnie urządzenie można podłączyć jednocześnie do akumulatora 230V I 12V (funkcja podtrzymania). W tym celu należy podłączyć akumulator 12 V poprzez złącze (5) i osobny zasilacz 230 V (nr art. 371012 nie wchodzi w zakres dostawy) do złącza (4). AN 4000 może być opcjonalnie wspierany przez moduł solarny 25 W (nr art. 375256). Podłączenie do gniazda (4). Wspornik modułu fotowoltaicznego dla AN 6000 jest dostarczany z modułem fotowoltaicznym 55W (nr art. 375559). Tutaj połączenie odbywa się bezpośrednio do akumulatora 12V.

## c.) Opis działania z systemem ogrodzeniowym CONNECTED (ogrodzenie + ziemia)

OGRODZENIE LED (1) KV		DIODA LED AKUMULATORA (2) - wolty	
10 kV	★★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★★	★ Każde uderzenie	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★★	★ Co 3 takty	<11,0V
7 kV	★★★★★	<p><b>Jeśli miga tylko dioda AKUMULATOR bez diody ogrodzenia i urządzenie nie wysyła impulsu do ogrodzenia, to urządzenie jest w trybie głębokiego ładowania i wyłączyło się!!! Jeżeli CZERWONA dioda AKUMULATOR miga przy każdym cyklu należy wymienić/naładować AKUMULATOR!!!</b></p>	
6 kV	★★★★		
5 kV	★★★		
4 kV	★★		
3 kV	★		
2 kV	★		
< 2 kV	★		

Jeżeli lampka ogrodzeniowa (1) miga szybciej niż ok. 1x na sekundę, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i przed ponownym użyciem sprawdzić przez specjalistę.

!!! Uwaga: Paliki gruntowe nie wchodzą w zakres dostawy (należy użyć minimum 3 słupki gruntowe o długości ok. 1m) !!!

Prawidłowe działanie systemu ogrodzenia elektrycznego należy sprawdzać przynajmniej raz dziennie poprzez pomiar napięcia na ogrodzeniu. Napięcie na normalnym podłożu w każdym punkcie ogrodzenia musi wynosić co najmniej 2000 V (dla bydła co najmniej 3000 V, dla owiec, kóz, drobiu i dzikich zwierząt co najmniej 4000 V). W przypadku suchych podłóg zalecamy zwiększenie tych minimalnych napięć o 1000 V każde.


Elektryczne urządzenie ogrodzeniowe należy sprawdzać codziennie, zwłaszcza napięcie wyjściowe oraz – w przypadku urządzeń akumulatorowych – napięcie akumulatora. Akumulatory lub baterie należy w razie potrzeby naładować lub wymienić. Nienaganny stan mechaniczny ogrodzenia należy regularnie (np. co tydzień) sprawdzać.

Urządzenie objęte jest 4-letnią gwarancją, zgodnie z naszymi warunkami gwarancji!





Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, uzziemienia, uruchamiania, konserwacji baterii i akumulatorów, warunków gwarancji i możliwych źródeł błędów można znaleźć w ogólnych instrukcjach!

## Adresy serwisu:

Prosimy zwracać się do Państwa specjalistycznych sprzedawców.



**Normál működés 12V-os nedves akkumulátorral,** (opcionálisan a készülék is képes 230 AC adapterrel) működtet!  
Az elektromos kerítés eszköz (az istállóban) nem használható állatképzőnek!

1	visszajelző lámpák kerítés feszültség	
2	jelzőfény 12V-os akkumulátor	
3	2 fokozatú kapcsoló 0 =VÉGE én =kb. csökkentett energiafogyasztás Kimeneti energia (= 50%) II =maximális kimeneti energia Jelenlegi fogyasztás (= 100%)	
4	Puska+ védősapka - Napelem - TARTALÉK hálózati adapter (372012. cikk)	
5	12V csatlakozás (230V-os hálózati adapterhez is - 372023 cikk)	
6	földelési csatlakozás	
7	kerítés csatlakozás	

## a.) Összeszerelés

A készüléket mindig függőlegesen kell akasztani, a csatlakozásokkal lefelé kell üzemeltetni, és lehetőleg esőtől és napsütéstől védeni kell, lásd a bal oldali képet. Falra szerelés esetén tűzálló falra kell felszerelni. Kültéri beépítéshez tartozékként használható horganyzott fémdoboz (cikkszám: 44656), amely védi a készüléket és egyben helyet ad az akkumulátornak.

## b.) A készülék működési leírása

felszerelésNÉLKÜLHelyezze üzembe a kerítést és a földet. A 12 V-os akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a helyes polaritásra (piros + és fekete -). Ha az összes kerítés LED (1) villog a II. fokozatban, a készülék működőképes. Ha ezek nem villognak, kérjük, ellenőrizze az AKKUMULÁTOR feszültségét, lásd a (c.) táblázatot. Ha az akkumulátor jelzőfénye (2) is pirosan villog, akkor ellenőrizni kell a 12 V-os akkumulátor feszültségét. Ha a kerítés jelzőfénye (1) nem villog, ellenőrizze az akkumulátor 12V-os csatlakozókábelének polaritását, vagy ellenőriztesse szakemberrel a készüléket! 230V-os működéshez hálózati adapterrel(a 371023-as cikkszámot nem tartalmazza), Távolítsa el a 12 V-os kábelt, és „csavarja rá” a hálózati adaptert (5). Opcionálisan a készülék egyidejűleg 230V-os ÉS 12V-os akkumulátorra is csatlakoztatható (back-up funkció). Ehhez a 12V-os akkumulátort az (5) csatlakozón és egy különálló 230V-os adapteren (cikkszám: 371012 nem tartalmazza a szállítási terjedelem) a csatlakozóra (4) kell csatlakoztatni.

Az AN 4000 opcionálisan támogatható egy 25 W-os napelem moduldal (cikkszám: 375256). Csatlakozás az aljzathoz (4). Az AN 6000 szolármodul támogatása 55 W-os napelem moduldal van ellátva (cikkszám: 375559). Itt a csatlakozás közvetlenül a 12 V-os akkumulátorra történik.

## c.) Működési leírás CSATLAKOZOTT kerítésrendszerrel (kerítés + föld)

KERÍTÉS LED (1) KV		AKKUMULÁTOR LED (2) - Volt	
10 kv	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★	★ Minden ütem	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★	★ 3 ütemenként	<11,0V
7 kv	★★★★	<p><b>Ha csak az AKKUMULÁTOR LED villog a kerítés LED nélkül és a készülék nem küld impulzust a kerítésnek, akkor a készülék mélytöltés módban van és kikapcsolt!!!</b>  <b>Ha a PIROS AKKUMULÁTOR LED minden ciklusnál villog, akkor az AKKUMULÁTOROT ki kell cserélni/tölteni!!!</b></p>	
6 kv	★★★		
5 kv	★★		
4 kv	★		
3 kv	★		
2 kv	★		
< 2 kv	★		

Ha a kerítéslámpa (1) másodpercenként kb. 1-nél gyorsabban villan fel, a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és szakemberrel ellenőriztetni kell, mielőtt újra használná.

!!! Figyelem: A földi karókat nem tartalmazza a szállítási terjedelem (legalább 3 db kb. 1m hosszúságú földi karót használjon) !!!

Az elektromos kerítésrendszer megfelelő működését naponta legalább egyszer ellenőrizni kell a kerítés feszültségének mérésével. A normál földelés feszültsége a kerítés minden pontján legalább 2000 V legyen (szarvasmarha esetében legalább 3000 V, juhnál, kecskénél, baromfinál és vadállatnál legalább 4000 V). Száraz padlók esetén javasoljuk, hogy ezeket a minimális feszültségeket egyenként 1000 V-tal növelje.

Az elektromos kerítés berendezését naponta ellenőrizni kell, különös tekintettel a kimeneti feszültségre és – akkumulátoros készülékeknél – az akkumulátorfeszültségre. Az akkumulátorokat vagy elemeket szükség esetén újra kell tölteni vagy ki kell cserélni.

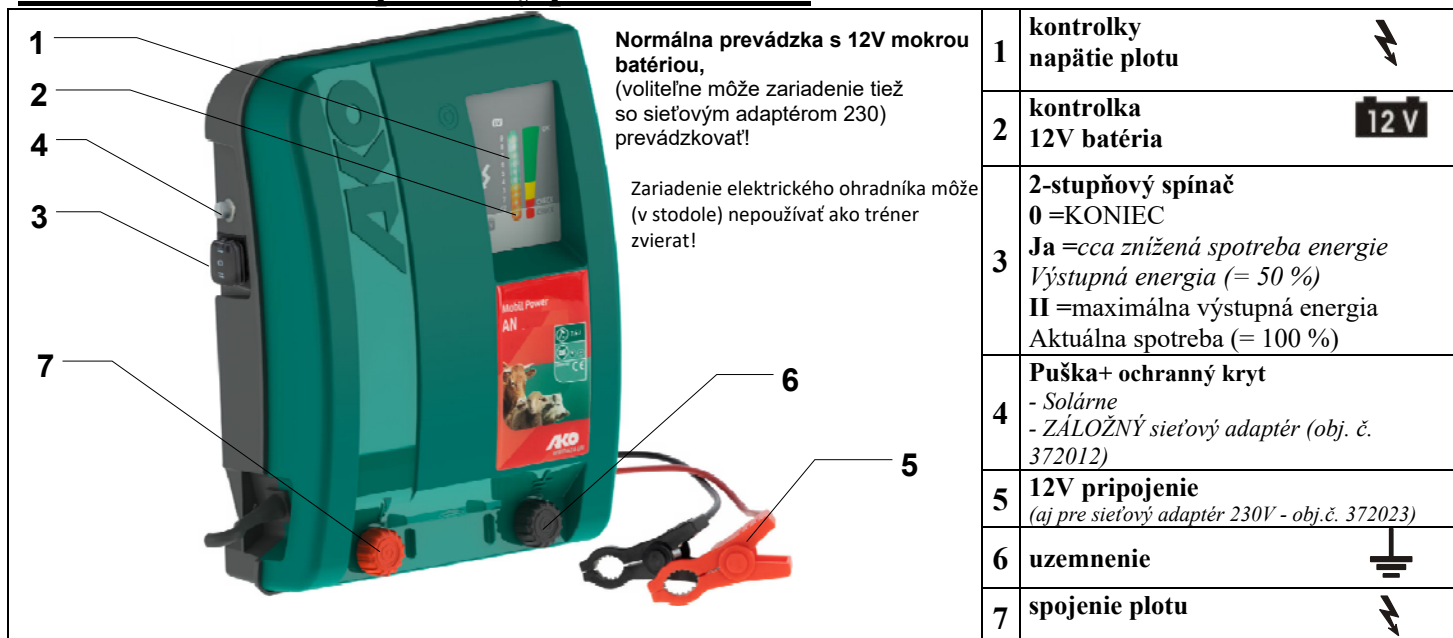
A kerítés hibátlan mechanikai állapotát rendszeresen (pl. hetente) ellenőrizni kell.

Erre a készülékre 4 év garancia vonatkozik, jótállási feltételeinknek megfelelően! A biztonsági tudnivalókat, a földelést, az üzembe helyezést, az akkumulátor és akkumulátor gondozását, a garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat az általános utasításokban találja!

## Szerviz címek:

Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.





**Normálna prevádzka s 12V mokrou batériou,**  
(voliteľne môže zariadenie tiež so sieťovým adaptérom 230) prevádzkovať!

Zariadenie elektrického ohradníka môže (v stodole) nepoužívať ako tréner zvierat!

1	kontrolky napätie plotu	
2	kontrolka 12V batéria	
3	2-stupňový spínač 0 = KONIEC Ja = cca znížená spotreba energie Výstupná energia (= 50 %) II = maximálna výstupná energia Aktuálna spotreba (= 100 %)	
4	Puška+ ochranný kryt - Solárne - ZÁLOŽNÝ sieťový adaptér (obj. č. 372012)	
5	12V pripojenie (aj pre sieťový adaptér 230V - obj.č. 372023)	
6	uzemnenie	
7	spojenie plotu	

### a.) Montáž

Zariadenie musí byť vždy zavesené vertikálne, prevádzkované s prípojkami smerujúcimi nadol a chránené pred dažďom a slnkom čo najviac, pozri obrázok vľavo. V prípade montáže na stenu musí byť namontovaný na protipožiarnu stenu. Pre vonkajšiu inštaláciu je možné ako príslušenstvo použiť pozinkovanú kovovú krabicu (obj. č.: 44656), ktorá chráni prístroj a zároveň je v nej uložená batéria.

### b.) Funkčný popis zariadenia

zariadení **BEZ**Uved'te plot a zem do prevádzky. Pri pripájaní 12V batérie dbajte na správnu polaritu (červená + a čierna -). Ak všetky LED diódy oplotenia (1) v štádiu II blikajú, zariadenie je funkčné. Ak neblinkajú, skontrolujte napätie BATÉRIE, pozri tabuľku (c.) Ak kontrolka batérie (2) tiež bliká na červeno, je potrebné skontrolovať napätie batérie 12V. Ak kontrolné svetlo (1) neblinká, skontrolujte polaritu 12V prípojného kábla na batérii alebo nechajte prístroj skontrolovať odborníkom! Pre prevádzku 230V so sieťovým adaptérom (Položka č. 371023 nie je súčasťou dodávky), Odpojte 12V kábel a „naskrutkujte“ sieťový adaptér (5).

Voliteľne je možné zariadenie súčasne pripojiť aj na 230V A 12V batériu (funkcia zálohovania). K tomu sa pripojí 12V batéria cez prípojku (5) a samostatný 230V adaptér (položka č. 371012 nie je súčasťou dodávky) k prípojke (4).

AN 4000 môže byť voliteľne podporovaný 25W solárnym modulom (položka č. 375256). Pripojenie k zásuvke (4). Podpora solárneho modulu pre AN 6000 je zabezpečená 55W solárnym modulom (položka č. 375559). Tu je pripojenie realizované priamo na 12V batériu.

### c.) Funkčný popis s PREPOJENÝM plotovým systémom (plot + zem)

LED PLOT (1) KV		LED BATÉRIE (2) - Volt	
10 kv		--	>11,5V
9 kv		★ Každý úder	11,5 – 11,0V
8 kv		★ Každé 3 bary	<11,0V
7 kv		<p><b>Ak bliká iba LED BATTERY bez LED oplotenia a zariadenie nevysiela impulz do ohradníka, zariadenie je v režime hlbokého nabitia a je vypnuté!!!</b>  <b>Ak pri každom cykle bliká ČERVENÁ LED BATÉRIA, BATÉRIU treba vymeniť/nabiť!!!</b></p>	
6 kv			
5 kv			
4 kv			
3 kv			
2 kv			
< 2 kv			

Ak svetlo oplotenia (1) bliká rýchlejšie ako približne 1x za sekundu, je potrebné zariadenie pred opätovným použitím ihneď vypnúť a skontrolovať odborníkom.

!!! Pozor: Zemné kolíky nie sú súčasťou dodávky (použite minimálne 3 zemné kolíky s dĺžkou cca 1m) !!!

Správne fungovanie systému elektrického ohradníka je potrebné kontrolovať aspoň raz denne meraním napätia na ohradníku. Napätie na normálnej zemi v každom bode plotu musí byť minimálne 2000 V (pre hovädzi dobytok minimálne 3000 V, pre ovce, kozy, hydinu a voľne žijúce zvieratá minimálne 4000 V). Pre suché podlahy odporúčame zvýšiť tieto minimálne napätia o 1000V.

Zariadenie elektrického ohradníka je potrebné denne kontrolovať, najmä výstupné napätie a – v prípade batériových zariadení – napätie batérie. V prípade potreby je potrebné akumulátory alebo batérie dobiť alebo vymeniť.

Bezchybný mechanický stav oplotenia je potrebné pravidelne (napr. týždenne) kontrolovať.

**Na toto zariadenie sa vzťahuje 4-ročná záruka v súlade s našimi záručnými podmienkami!**

**Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, starostlivosť o batériu a akumulátor, záručné podmienky a možné zdroje chýb nájdete vo všeobecných pokynoch!**


### SERVISNÉ adresy:

Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.



# Návod k obsluze specifický pro zařízení

-CS-



**1** — kontrolky napětí plotu

**2** — indikátor světla 12V baterie

**3** — 2-stupňový spínač  
0 = KONEC  
I = cca snížená spotřeba el Výstupní energie (= 50 %)  
II = maximální výstupní energie Aktuální spotřeba (= 100 %)

**4** — Puška+ ochranný kryt  
- Solární  
- ZÁLOŽNÍ síťový adaptér (č. 372012)

**5** — 12V připojení (také pro síťový adaptér 230V - Art. 372023)

**6** — zemní spojení

**7** — připojení plotu

**Normální provoz s 12V mokrou baterií,** (volitelně může zařízení také s 230 AC adaptérem) fungovat!

Zařízení elektrického ohradníku může (ve stodole) nepoužívejte jako trenér zvířat!

## a.) Montáž

Zařízení musí být vždy zavěšeno svisle, provozováno s přípojkami směřujícími dolů a pokud možno chráněno před deštěm a sluncem, viz obrázek vlevo. V případě montáže na stěnu musí být namontován na ohnivzdornou stěnu. Pro venkovní instalaci lze jako příslušenství použít pozinkovanou kovovou krabici (č. položky: 44656), která chrání zařízení a zároveň je v ní umístěna baterie.

## b.) Funkční popis zařízení

zařízení BEZUvedte plot a zeminu do provozu. Při připojování 12V baterie dbejte na správnou polaritu (červená + a černá -). Pokud ve fázi II blikají všechny LED ohradníku (1), je zařízení funkční. Pokud neblíkají, zkontrolujte prosím napětí BATERIE, viz tabulka (c.) Pokud kontrolka baterie (2) také bliká červeně, je třeba zkontrolovat napětí baterie 12V. Pokud kontrolka plotu (1) neblíká, zkontrolujte polaritu 12V připojovacího kabelu k baterii nebo nechte zařízení zkontrolovat odborníkem! Pro provoz 230V se síťovým adaptérem (Položka č. 371023 není součástí dodávky), Odstraňte 12V kabel a „našroubujte“ síťový adaptér (5). Volitelně lze zařízení také současně připojit na 230V A 12V baterii (funkce zálohování). K tomu se 12V baterie připojí přes přípojku (5) a samostatný 230V adaptér (výrobek č. 371012 není součástí dodávky) do přípojky (4). AN 4000 může být volitelně podporován 25W solárním modulem (č. položky 375256). Připojení do zásuvky (4). Podpora solárního modulu pro AN 6000 je zajištěna 55W solárním modulem (č. položky 375559). Zde je připojení provedeno přímo na 12V baterii.

## c.) Funkční popis se systémem CONNECTED plotu (plot + zemina)

LED PLOT (1) KV		LED BATERIE (2) - Volt	
10 kv	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★	★ Každý úder	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★	★ Každé 3 takty	<11,0V
7 kv	★★★★	<p><b>Pokud bliká pouze LED BATTERY bez LED ohradníku a zařízení nevysílá impuls do ohradníku, zařízení je v režimu hlubokého nabití a vypnulo se!!!</b>  <b>Pokud při každém cyklu bliká ČERVENÁ LED BATERIE, je třeba BATERIE vyměnit/nabít!!!</b></p>	
6 kv	★★★		
5 kv	★★		
4 kv	★		
3 kv	★		
2 kv	★		
< 2 kv	★		

Pokud kontrolka plotu (1) bliká rychleji než cca 1x za sekundu, je nutné zařízení před dalším použitím ihned vypnout a zkontrolovat odborníkem. !!! Pozor: Zemní kůly nejsou součástí dodávky (použijte minimálně 3 zemní kůly o délce cca 1m) !!!

Správnou funkci systému elektrického ohradníku je nutné kontrolovat alespoň jednou denně měřením napětí na ohradníku. Napětí na normální zemi v každém místě plotu musí být minimálně 2000 V (pro skot minimálně 3000 V, pro ovce, kozy, drůbež a divoká zvířata minimálně 4000 V). Pro suché podlahy doporučujeme zvýšit toto minimální napětí vždy o 1000V. Zařízení elektrického ohradníku je nutné denně kontrolovat, zejména výstupní napětí a – v případě bateriových zařízení – napětí baterie. Akumulátory nebo baterie je nutné v případě potřeby dobít nebo vyměnit. Bezvadný mechanický stav plotu je nutné pravidelně (např. týdně) kontrolovat.

Na toto zařízení se vztahuje 4-letá záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!

Bezpečnostní pokyny, uzemnění, uvedení do provozu, péči o baterii a akumulátor, záruční podmínky a možné zdroje chyb najdete ve všeobecných pokynech!





## Servisní adresy:

Použít, aby kontaktovali svého prodejce.



**Normalan rad sa 12V mokrom baterijom,**  
(opcionally uređaj također može s 230 AC adapterom djelovati!

Električna ograda može (u staji) ne koristiti kao dreser životinja!

1	indikatorska svjetla napon ograde	
2	indikatorsko svjetlo 12V baterija	
3	2-stupanjski prekidač 0 =KRAJ I =cca smanjena potrošnja energije II =maksimalna izlazna energija Potrošnja struje (= 100%)	
4	Puška+ zaštitna kapa - solarno - REZERVNI mrežni adapter (art. 372012)	
5	12V priključak (također za mrežni adapter 230V - art. 372023)	
6	spoj uzemljenja	
7	spoj ograde	

### a.) Sklop

Uređaj uvijek mora biti obješen okomito, raditi s priključcima okrenutim prema dolje i zaštićen od kiše i sunca što je više moguće, vidi sliku lijevo. U slučaju zidne montaže, mora se montirati na vatrootporni zid. Pocičana metalna kutija može poslužiti kao dodatna oprema (br. artikla: 44656) za vanjsku ugradnju, štiti uređaj, a ujedno i smještaj baterije.

### b.) Opis funkcionalnosti uređaja

oprema **BEZ** Pustiti u rad ogradu i zemlju. Prilikom spajanja baterije od 12 V provjerite je li polaritet ispravan (crveni + i crni -). Ako sve LED diode ograde (1) trepere u stupnju II, uređaj je funkcionalan. Ako oni ne trepću, molimo provjerite napon na BATERIJI, pogledajte tablicu (c.) Ako svjetlo baterije (2) također treperi crveno, potrebno je provjeriti napon na bateriji od 12 V. Ako žaruljica ograde (1) ne treperi, provjerite polaritet priključnog kabela od 12 V na bateriju ili dajte uređaj na provjeru kod stručnjaka! Za rad na 230V sa mrežnim adapterom (Br. artikla 371023 nije uključen), Uklonite 12V kabel i "pričvrstite" mrežni adapter (5). Po želji, uređaj se također može spojiti na 230V I 12V bateriju u isto vrijeme (funkcija back-up). U tu svrhu 12V baterija se spaja preko priključka (5) i posebnog 230V adaptera (br. artikla 371012 nije uključena u opseg isporuke) na priključak (4). AN 4000 može opcijski biti podržan solarnim modulom od 25 W (br. artikla 375256). Priključak na utičnicu (4). Podrška za solarni modul za AN 6000 je osigurana sa solarnim modulom od 55 W (br. artikla 375559). Ovdje se spajanje vrši izravno na 12V bateriju.

### c.) Opis funkcionalnosti s POVEZANIM ogradnim sustavom (ograda + zemlja)

OGRADA LED (1) KV	
10 kv	★★★★★★★
9 kv	★★★★★★★
8 kv	★★★★★★★
7 kv	★★★★★★★
6 kv	★★★★★★★
5 kv	★★★★★★★
4 kv	★★★★★★★
3 kv	★★★★★★★
2 kv	★★★★★★★
< 2 kv	★★★★★★★

LED BATERIJA (2) - Volti	
--	>11,5V
★ Svaki otkucanj	11,5 – 11,0V
★ Svaka 3 takta	<11,0V

**Ako samo LED BATERIJA treperi bez LED diode ograde i uređaj ne šalje impuls na ogradu, uređaj je u načinu dubokog punjenja i isključio se!!!**  
**Ako CRVENA LED BATERIJA treperi sa svakim ciklusom, BATERIJU treba zamijeniti/napuniti!!!**

Ako svjetlo ograde (1) treperi brže od približno 1x u sekundi, uređaj se mora odmah isključiti i provjeriti od strane stručnjaka prije ponovnog korištenja.

!!! Pažnja: Kolci za uzemljenje nisu uključeni u opseg isporuke (koristite najmanje 3 uzemljiva kolca dužine cca. 1m) !!!


Ispravan rad sustava električnih ograda mora se provjeravati najmanje jednom dnevno mjerenjem napona na ogradi. Napon na normalnom tlu na svakoj točki ograde mora biti najmanje 2000 V (za goveda najmanje 3000 V, za ovce, koze, perad i divlje životinje najmanje 4000 V). Za suhe podove preporučamo povećanje ovih minimalnih napona za svaki od 1000 V. Električni ogradni uređaj mora se svakodnevno provjeravati, posebno izlazni napon i – u slučaju akumulatorskih uređaja – napon akumulatora. Akumulatori ili baterije moraju se po potrebi napuniti ili zamijeniti. Besprijekorno mehaničko stanje ograde mora se redovito provjeravati (npr. tjedno).

**Na ovaj uređaj vrijedi 4 godine jamstva, u skladu s našim jamstvenim uvjetima!**





**Za sigurnosne upute, uzemljenje, puštanje u pogon, održavanje baterija i punjivih baterija, uvjete jamstva i moguće izvore pogrešaka, pogledajte opće upute!**

### SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.



**Funcționare normală cu baterie umedă de 12 V,** (opțional, dispozitivul poate cu un adaptor AC 230) a funcționa!  
Dispozitivul de gard electric poate (în hambar) a nu fi folosit ca antrenor de animale!

1	lumini indicatoare tensiune de gard	
2	indicator luminos baterie 12V	
3	Comutator în 2 trepte 0 = SFARSIT eu = aprox. consum redus de energie Energia de ieșire (= 50%) II = energie maximă de ieșire Consum de curent (= 100%)	
4	Pușcă+ capac de protecție - Solar - Adaptor de rețea BACKUP (Art. 372012)	
5	Conexiune 12V (și pentru adaptor de rețea 230V - Art. 372023)	
6	conexiune la pământ	
7	conexiune gard	











### a.) Asamblare

Aparatul trebuie întotdeauna agățat vertical, operat cu racordurile îndreptate în jos și ferit de ploaie și soare pe cât posibil, vezi imaginea din stânga. În cazul montării pe perete, acesta trebuie montat pe un perete ignifug. Ca accesoriu poate fi folosită o cutie din metal galvanizat (art. nr.: 44656) pentru instalarea în exterior; protejează dispozitivul și în același timp adăpostește bateria.

### b.) Descrierea funcțională a dispozitivului

echipamente **FĂRĂ** Puneți gardul și pământul în funcțiune. Când conectați bateria de 12V, asigurați-vă că polaritatea este corectă (roșu + și negru -). Dacă toate LED-urile de gard (1) clipește în etapa II, dispozitivul este funcțional. Dacă acestea nu clipește, vă rugăm să verificați BATERIA pentru tensiune, vezi tabelul (c.) Dacă ledul bateriei (2) clipește și roșu, bateria de 12 V trebuie verificată pentru tensiune. Dacă lampa de gard (1) nu clipește, verificați polaritatea cablului de conectare de 12V la baterie sau verificați aparatul la un specialist! Pentru funcționare la 230V cu adaptor de rețea (Articol nr. 371023 nu este inclus), Scoateți cablul de 12 V și „înșurubați” adaptorul de rețea (5). Opțional, dispozitivul poate fi conectat și la o baterie de 230V ȘI 12V în același timp (funcție de rezervă). Pentru a face acest lucru, bateria de 12 V este conectată prin conexiunea (5) și un adaptor separat de 230 V (art. nr. 371012 nu este inclus în pachetul de livrare) la conexiunea (4). AN 4000 poate fi susținut opțional de un modul solar de 25W (art. nr. 375256). Conexiune la priză (4). Suportul pentru modul solar pentru AN 6000 este prevăzut cu un modul solar de 55 W (art. nr. 375559). Aici conexiunea se face direct la bateria de 12V.

### c.) Descriere funcțională cu sistem de gard CONECTAT (gard + pământ)

LED GARD (1) KV		LED BATERIE (2) - Volți	
10 kv		--	>11,5V
9 kv		★ Fiecare bătaie	11,5 – 11,0V
8 kv		★ La fiecare 3 bare	<11,0V
7 kv		<p><b>Dacă doar LED-ul BATERIE luminează intermitent fără LED-ul gardului și dispozitivul nu trimite un impuls către gard, dispozitivul este în modul de încărcare profundă și s-a oprit!!!</b>  <b>Dacă LED-ul ROȘU BATERIE luminează intermitent la fiecare ciclu, BATERIA ar trebui schimbată/încărcată!!!</b></p>	
6 kv			
5 kv			
4 kv			
3 kv			
2 kv			
< 2 kv			

Dacă lumina de gard (1) clipește mai repede de aproximativ 1x pe secundă, dispozitivul trebuie oprit imediat și verificat de un profesionist înainte de a fi utilizat din nou.

!!! Atenție: Mirele de pamant nu sunt incluse in pachetul de livrare (folositi cel puțin 3 pari de pamant cu lungimea de aprox. 1m) !!!

Funcționarea corectă a sistemului de gard electric trebuie verificată cel puțin o dată pe zi prin măsurarea tensiunii de pe gard. Tensiunea pe pământ normal în fiecare punct al gardului trebuie să fie de cel puțin 2000 V (la bovine cel puțin 3000 V, la ovine, caprine, păsări și animale sălbatice minim 4000 V). Pentru podele uscate, recomandăm creșterea acestor tensiuni minime cu 1000V fiecare. Aparatul de gard electric trebuie verificat zilnic, în special tensiunea de ieșire și – în cazul dispozitivelor cu baterii – tensiunea bateriei. Acumulatorii sau bateriile trebuie reîncărcate sau înlocuite dacă este necesar. Starea mecanică impecabilă a gardului trebuie verificată în mod regulat (de exemplu, săptămânal).

**Pentru acest dispozitiv se aplică o garanție de 4 ani, în conformitate cu condițiile noastre de garanție!**

**Pentru instrucțiuni de siguranță, împământare, punere în funcțiune, îngrijirea bateriei și a bateriei reîncărcabile, condițiile de garanție și posibilele surse de eroare, vă rugăm să consultați instrucțiunile generale!**

### Adrese de SERVICE:

Va rugam sa va adresati reprezentantului de specialitate





**1** — Индикатор света ограждения

**2** — индикатор батареи 12В

**3** — 2-ступенчатый переключатель  
0 = КОНЕЦ  
I = приблизительно уменьшенное энергопотребление  
Выходная энергия (= 50%)  
II = максимальная выходная энергия  
Потребляемый ток (= 100%)

**4** — Винтовка+ защитный колпачок  
- Солнечная  
- РЕЗЕРВНЫЙ сетевой адаптер (арт. 372012)

**5** — подключение 12 В  
(также для сетевого адаптера 230В - арт. 372023)

**6** — заземление

**7** — соединение забора

**Нормальная работа с жидкостной батареей 12 В,** (опционально устройство также может с адаптером на 230 В переменного тока) дейстуй!

Устройство электроизгороди может (в сарае) не использовать в качестве дрессировщика животных!

**а) Сборка**

Устройство всегда следует подвешивать вертикально, эксплуатировать разъемами вниз и защищать от дождя и солнца, насколько это возможно, см. изображение слева. В случае настенного монтажа он должен быть установлен на несгораемой стене. Оцинкованный металлический ящик можно использовать в качестве аксессуара (артикул: 44656) для наружной установки, он защищает устройство и в то же время вмещает батарею.

**б.) Функциональное описание устройства**

оборудование БЕЗ Вести забор и землю в эксплуатацию. При подключении батареи 12 В следите за соблюдением полярности (красный + и черный -). Если все светодиоды ограждения (1) мигают на этапе II, устройство работает. Если они не мигают, проверьте напряжение АККУМУЛЯТОРА, см. таблицу (с.) Если индикатор аккумулятора (2) также мигает красным, необходимо проверить напряжение аккумулятора 12 В. Если лампочка ограждения (1) не мигает, проверьте полярность соединительного кабеля 12 В к аккумулятору или обратитесь к специалисту для проверки устройства! Для работы от сети 230 В с сетевым адаптером (Артикул № 371023 не входит в комплект), Снимите кабель 12 В и «привинтите» сетевой адаптер (5). При желании устройство также можно одновременно подключить к аккумулятору 230 В и 12 В (функция резервного питания). Для этого аккумулятор 12 В подключается через разъем (5) и отдельный адаптер 230 В (арт. № 371012 не входит в комплект поставки) к разъему (4). Опционально AN 4000 может поддерживаться солнечным модулем мощностью 25 Вт (артикул 375256). Подключение к розетке (4). Поддержка солнечного модуля для AN 6000 обеспечивается солнечным модулем мощностью 45 Вт (артикул 375459). Здесь подключение осуществляется напрямую к аккумулятору 12В.

**с.) Функциональное описание с ПОДСОЕДИНЕННОЙ системой ограждения (ограждение + земля)**

ЗАБОР LED (1) кВ		СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА (2) - Вольт	
10 kV	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★	★ Каждый удар	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★	★ Каждые 3 бара	<11,0V
7 kV	★★★★	<p><b>Если мигает только светодиод БАТАРЕЯ без светодиода ограждения и устройство не посылает импульс на ограждение, то устройство находится в режиме глубокого заряда и выключилось!!!</b>  <b>Если при каждом цикле мигает КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА, АККУМУЛЯТОР необходимо заменить/зарядить!!!</b></p>	
6 kV	★★★		
5 kV	★★		
4 kV	★		
3 kV	★		
2 kV	★		
< 2 kV	★		

Если индикатор ограждения (1) мигает чаще, чем примерно 1 раз в секунду, устройство должно быть немедленно выключено и проверено специалистом перед повторным использованием.

!! Внимание: Заземляющие колышки не входят в комплект поставки (используйте минимум 3 заземляющих колышка длиной около 1 м) !!

Надлежащее функционирование системы электроизгороди необходимо проверять не реже одного раза в день путем измерения напряжения на изгороди. Напряжение на нормальном заземлении в каждой точке ограждения должно быть не менее 2000 В (для крупного рогатого скота не менее 3000 В, для овец, коз, домашней птицы и диких животных не менее 4000 В). Для сухих полов мы рекомендуем увеличить эти минимальные напряжения на 1000 В каждое. Устройство электрического забора необходимо проверять ежедневно, особенно выходное напряжение, а в случае аккумуляторных устройств – напряжение аккумулятора. Аккумуляторы или батареи должны быть перезаряжены или заменены в случае необходимости. Безупречное механическое состояние ограждения необходимо регулярно (например, еженедельно) проверять.

**На это устройство распространяется 4-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!**  
**Инструкции по технике безопасности, заземлению, вводу в эксплуатацию, уходу за батареями и аккумуляторами, условиям гарантии и возможным источникам ошибок см. в общих инструкциях!**


**Адреса СЕРВИСА:**

Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру






# Navodila za uporabo za posamezno napravo

-SI-



**Normalno delovanje z 12V mokro baterijo,**  
(po želji lahko naprava tudi z 230 AC adapterjem) deluje!

Električna ograjna naprava lahko (v hlevu) se ne uporablja kot trener živali!

1	indikatorske lučke napetost ograje	
2	indikatorska lučka 12V baterija	
3	2-stopenjsko stikalo 0 =KONEC I = pribl. zmanjšana poraba energije Izhodna energija (= 50 %) II = največja izhodna energija Poraba toka (= 100%)	
4	puška+ zaščitni pokrovček - Sončna - REZERVNI omrežni adapter (Art. 372012)	
5	12V priključek (tudi za omrežni adapter 230V - art. 372023)	
6	ozemljitveni priključek	
7	povezava z ograjo	

## a.) Montaža

Naprava mora biti vedno obešena navpično, delovati tako, da so priključki obrnjeni navzdol in kolikor je mogoče zaščitena pred dežjem in soncem, glejte sliko na levi. V primeru stenske montaže ga je treba namestiti na ognjevarno steno. Kot dodatek (št. artikla: 44656) za zunanjo montažo lahko uporabite pocinkano kovinsko škatlo, ki ščiti napravo in hkrati hrani baterijo.

## b.) Opis delovanja naprave

opremo **BREZZA** zženite ograjo in zemljo. Pri priključitvi 12V baterije se prepričajte, da je polarnost pravilna (rdeča + in črna -). Če v fazi II utripajo vse LED diode ograje (1), naprava deluje. Če ti ne utripajo, preverite napetost v BATERIJI, glejte tabelo (c.) Če tudi lučka baterije (2) utripa rdeče, morate preveriti napetost 12V baterije. Če lučka za ograjo (1) ne utripa, preverite polarnost 12-voltnega priključnega kabla na baterijo ali naj napravo pregleda strokovnjak! Za 230V delovanje z omrežnim adapterjem (št. artikla 371023 ni vključen), Odstranite 12V kabel in "privijte" omrežni adapter (5). Opcijsko je mogoče napravo hkrati priključiti tudi na 230V IN 12V baterijo (rezervna funkcija). V ta namen je 12V baterija priključena preko priključka (5) in ločenega 230V adapterja (št. artikla 371012 ni vključena v obseg dobave) na priključek (4). AN 4000 je lahko opcijsko podprt s solarnim modulom 25 W (št. artikla 375256). Priključitev na vtičnico (4). Podpora za solarni modul za AN 6000 je opremljena s solarnim modulom 55 W (št. artikla 375559). Tukaj je povezava izvedena neposredno na 12V baterijo.

## c.) Opis delovanja s POVEZANIM ograjnim sistemom (ograja + zemlja)

OGRAJA LED (1) KV		LED BATERIJA (2) - Volti	
10 kv	★★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★★	★ Vsak utrip	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★★	★ Vsake 3 bare	<11,0V
7 kv	★★★★★	<p>Če utripa samo LED BATERIJA brez LED za ograjo in naprava ne pošlje impulza v ograjo, je naprava v načinu globokega polnjenja in se je izklopila!!!                      Če RDEČA LED BATERIJA utripa z vsakim ciklom, je treba BATERIJO zamenjati/napolniti!!!</p>	
6 kv	★★★★		
5 kv	★★★		
4 kv	★★		
3 kv	★		
2 kv	★		
< 2 kv	★		

Če lučka za ograjo (1) utripa hitreje kot približno 1x na sekundo, morate napravo pred ponovno uporabo takoj izklopiti in jo pregledati strokovnjak. !!! Pozor: ozemljitveni koluti niso vključeni v obseg dobave (uporabite vsaj 3 talne kolute dolžine cca. 1m) !!!

Vsaj enkrat dnevno je treba preveriti pravilno delovanje sistema električne ograje z merjenjem napetosti na ograji. Napetost na normalnih tleh na vsaki točki ograje mora biti najmanj 2000 V (za govedo najmanj 3000 V, za ovce, koze, perutnino in divje živali najmanj 4000 V). Za suha tla priporočamo, da te minimalne napetosti povečate za 1000 V. Napravo za električno ograjo je treba dnevno preverjati, zlasti izhodno napetost in – v primeru baterijskih naprav – napetost akumulatorja. Akumulatorje ali baterije je treba po potrebi napolniti ali zamenjati. Brezhibno mehansko stanje ograje je treba redno preverjati (npr. tedensko).

**Za to napravo velja 4-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!**

**Za varnostna navodila, ozemljitev, zagon, nego baterij in baterij za ponovno polnjenje, garancijske pogoje in možne vire napak si oglejte splošna navodila!**

## Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca